

No. 23720

**FRANCE
and
TUNISIA**

Exchange of notes constituting an agreement on the regime governing the movement of persons. Tunis, 29 January 1964

Authentic text: French.

Registered by France on 28 January 1986.

**FRANCE
et
TUNISIE**

Échange de notes constituant un accord relatif à la circulation des personnes. Tunis, 29 janvier 1964

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 28 janvier 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF FRANCE AND THE GOVERNMENT OF TUNISIA ON THE REGIME GOVERNING THE MOVEMENT OF PERSONS

I

REPUBLIC OF TUNISIA
SECRETARIAT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS

Tunis, 29 January 1964

No. 253/AE/
DCC/

The Secretariat of State for Foreign Affairs presents its compliments to the French Embassy and has the honour to transmit herewith the text of the draft agreement which the Tunisian Government is ready to conclude with the French Government with respect to discontinuation of visa requirements:

“AGREEMENT ON THE REGIME GOVERNING THE MOVEMENT OF
PERSONS BETWEEN TUNISIA AND FRANCE

Article I. Tunisian nationals holding a valid Tunisian passport may enter France, stay there for a maximum period of 90 days and leave France by any route regardless of the original country of departure, without being required first to obtain an entry visa or complete any other formalities.

Article II. French nationals holding a valid French passport may enter Tunisia, stay there for a maximum of 90 days and leave Tunisia by any route, regardless of the original country of departure, without being required first to obtain an entry visa or complete any other formalities.

Article III. Tunisian nationals wishing to stay in France for a period longer than 90 days must obtain a visa in accordance with the regulations in force from the competent French diplomatic or consular authorities before their departure for France.

Article IV. French nationals wishing to stay in Tunisia for a period longer than 90 days must obtain a visa in accordance with the regulations in force from the competent Tunisian diplomatic or consular authorities before their departure for Tunisia.

Article V. Notwithstanding the provisions of articles I and II of this Agreement, nationals of the two countries who desire to enter the territory of the other

¹ Came into force by the exchange of the said notes, with effect from 1 March 1964, in accordance with article XI.

country and take up residence there with a view to engaging in an independent or salaried occupation shall not be exempt from the requirement to obtain an entry visa first.

Article VI. The competent Tunisian and French authorities reserve the right to prohibit entry to their respective territory or to withdraw permission to stay therein in respect of nationals of the other country who are regarded as undesirable.

Each of the two States shall readmit to its territory without formality any person holding one of the documents referred to in articles I and II, even if the nationality of the person concerned is disputed.

Article VII. Nationals of one of the two countries who have taken up residence in the territory of the other country and wish to leave it temporarily shall be exempted from the requirement to obtain a re-entry visa for the full period of validity of their permit to reside in that other country, provided that their absences from the country in which they have taken up residence do not total more than six months per year.

Article VIII. The provisions of this Agreement shall not affect the laws and regulations governing the stay of aliens in the territory of each of the two countries.

Article IX. Either of the two Governments may suspend the application of the foregoing provisions on a temporary basis, either totally or in part, for reasons of public order. Notice of such suspension shall be communicated immediately to the other Government through the diplomatic channel.

Article X. This Agreement shall apply on the one hand to metropolitan France and on the other hand to the territory of the Republic of Tunisia.

Article XI. This Agreement shall enter into force on 1 March 1964.

It shall expire three months after the date on which either of the two Governments informs the other of its intention to terminate it.”

The Secretariat of State for Foreign Affairs suggests that if, as it hopes, this draft agreement meets with the approval of the French Government, this note and the French reply shall constitute the agreement between the two Governments in this matter.

The Secretariat of State for Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

French Embassy
Tunis

II

FRENCH EMBASSY IN TUNISIA

29 January 1964

321

The French Embassy presents its compliments to the Secretariat of State for Foreign Affairs and acknowledges receipt of its note dated 29 January, which reads as follows:

[*See note I*]

The French Embassy has the honour to inform the Secretariat of State for Foreign Affairs that the draft agreement in question has the approval of the French Government, which agrees to regard this exchange of notes as constituting the agreement between the two Governments in this matter.

The French Embassy takes this opportunity, etc.

JEAN SAUVAGNARGUES

Secretariat of State for Foreign Affairs
Tunis
